

Hiti pawiiine enii 1: Tímpitifan pifenketfenket

**L'hygiène 1: Ne contaminez pas les
autres**

Hygiene 1: Don't spread germs

Texte simplifié par Marina Darby

Traduction :

Raymond Sagna

Paul Ekiyen Jarju

Sempe Kaloon
Kafountine
Sénégal

SIL
BP 2075
18524 Dakar
Sénégal

La traduction et la publication de ce livre dans les
langues locales est autorisée à des fins non
commerciales.

Remerciements:

Publié à l'origine en Papouasie Nouvelle-Guinée à
l'aide d'une subvention de l'Agence Canadienne pour le
Développement International, Ottawa, Ontario,
Canada.

Ce livre est un de la série de Livres modèles produits
par: WA(UK), 7, Conwy Street, Rhyl, Denbighshire,
LL18 3ET, UK

Ne contaminez pas les autres

Don't spread germs

Série : Santé lecture simple/Health made simple

Langue : Karone/Karoninka/Kuloonaay

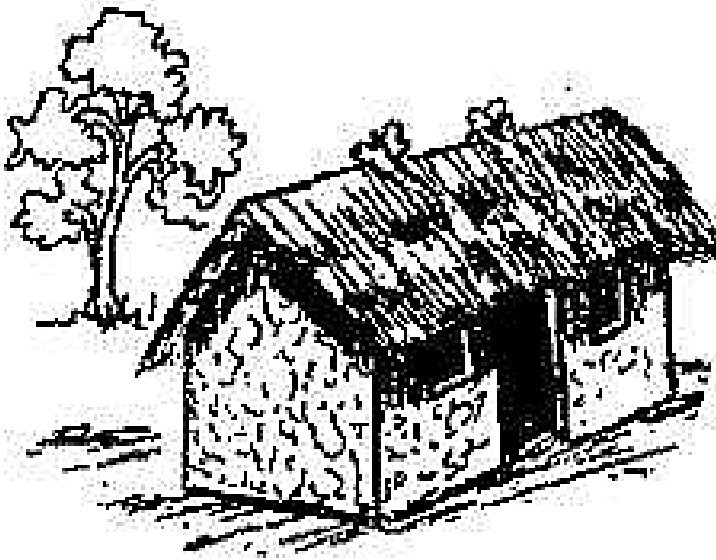
Sénégal et la Gambie, Afrique de l'Ouest

Première édition 2013

© Sempe Kaloön 2013

© SIL 2013

© WA (UK) 2002



Amay niŋ miin ma miteyoo kataakut
ékaayuma ti káahaan la teyii.



Hikee hinoom kacolacola kenfakat
n'kicok Amay nin ahempo puson
ekumpaan ya.



Kamput, púlukuleen pa m'píkey
pipiyeno toko kaakaawool.



Púlukuleen pa m'pícoopii halecat ha
pukol la Sumpaana naayeniye la hiik
niŋ la ańiinoo nahaaño la ti etaam.



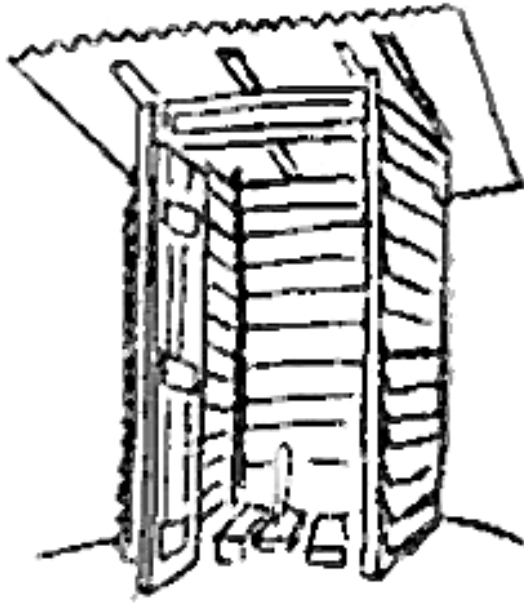
Aseek Amay náaseepin ciñii ca
ceeyeniye ca pukoonj.



Pipa apeeñowut sipeesoo,
naahankan kaamemanool paliyal pa
ti púus pa.

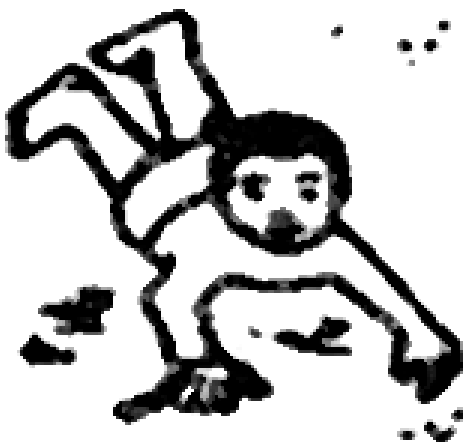


Hank ha púloon nihili paliyal pa
kacolacola n'kucokii.



Nin kacolacola unka naawe
timpikaay pihempo ti káahaan.

Taak ékaayuma ti káahaan eewakee
lataawe.



Tukucoon epuuki kapi kúnang ti
etaam pan óo pan.



Tan óo tan áñfulii ti káahaan man
ánsikool halecat, ñow sipeesi
aapitee li.